

# BORMANN®

# Elite

Life in style.



## BEP3100

026440

## BEP3200

026457

EN FR

IT EL

BG SL

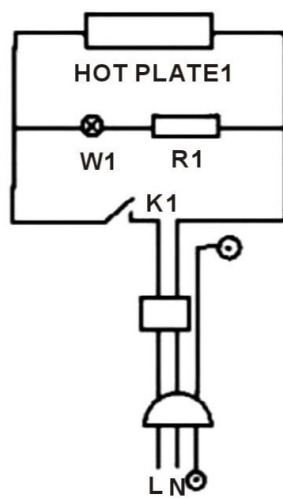
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR







Read carefully all instructions and warnings in this manual. Keep it in a safe place for future reference. This manual contains important operating and safety instructions for the installation, use and maintenance of the product.

## SAFETY PRECAUTIONS

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact your local sales representative.
2. Before connecting the appliance, make sure that its rated power corresponds to that of power supply. The plate is located on the bottom of the appliance.
3. Do not use the appliance for any purpose other than the intended household use. Disconnect from the power supply when not in use.
4. Do not use the appliance outdoors.
5. If you observe that there is a crack on the heating plate, the power supply should be switched off immediately.
6. The appliance is designed only for heating and cooking food and must not be used without the appropriate cooking equipment in place.
7. Do not immerse the appliance in any kind of liquid.
8. All utensils, regardless of their size, must not protrude from the surface of the hotplate or be placed in narrow places.
9. Do not touch the surface of the hot plate when the appliance is in use and getting warm. The temperature of all surfaces may be high when the appliance is in operation.
10. Do not allow the cord to get in touch with any hot surface of the hot plate.
11. Do not leave the appliance unattended when in use, especially when heating up oil.
12. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
13. Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the mains by removing the plug.
14. The device must cool down completely before storing it.
15. If the cord is damaged and needs replacement, it must be replaced by the an authorized service agent or similarly qualified technician in order to avoid hazard.
16. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
17. This appliance should not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety.
18. Children should be supervised to make sure they do not use the appliance as a toy.

## SYMBOLS



Caution! Hot surface!



This appliance complies with all applicable European directives.



This appliance must not be disposed of with household waste. Follow the disposal instructions in this manual.

## SPECIFICATIONS

Technical Data		
Model	BEP3100	BEP3200
Power	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Ceramic Hearth Diameter	Φ185 mm	Φ185 mm + Φ155 mm
Dimensions	25.5 x 25 x 8.2 cm	46.5 x 25 x 8.2 cm
Weight	8.5 Kg	11.5 kg
Features	Temperature control, Indicator light, 5 Heating options, Automatic safety switch-off	Temperature control, Indicator light, 5 Heating options, Automatic safety switch-off

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## OPERATING INSTRUCTIONS



**Warning! Make sure that the device is placed on a stable surface and in a secure position.**

### Main Parts

1. Power Plug
2. Hot Plate
3. Temperature control switch
4. Indicator light

### Operation

1. Before using your hotplate for the first time, set the temperature to the highest setting (position 5) for 3 to 5 minutes to protect the coating. This should be done without any cooking utensils placed on the hotplate.
2. Switch on the appliance. You can check whether the appliance is in operation using the indicator light.
3. Turn the dial to the required position to achieve the desired temperature.

Position	Function
OFF	OFF
1	Low Temperature
5	Max. Temperature

4. The indicator light located on the front of the appliance will turn off when the cooker reaches the selected temperature and the heating and stopping process will take place periodically so that the temperature is maintained.
5. When the appliance is not in use, be sure to turn the dial to the MIN position and unplug the appliance.
6. Advice on the use of cooking utensils:
  - a) For best results, the utensil should have a thick base (bottom) with as smooth a surface as possible.
  - b) The diameter of the base should be smaller than the diameter of the hotplate.
  - c) Do not use utensils with a convex, concave or uneven bottom.

## MAINTENANCE

1. Disconnect the plug from the socket.
2. Clean the appliance with a soft cloth, do not use abrasive (cleaning) materials.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the appliance has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The appliance's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric appliances together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements contenus dans ce manuel. Conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. Ce manuel contient d'importantes instructions de fonctionnement et de sécurité pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.

## MESURES DE SÉCURITÉ

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il est intact et qu'il ne présente aucune trace de dommages dus au transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre représentant local.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que sa puissance nominale correspond à celle de l'alimentation électrique. La plaque est située sur la partie inférieure de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que l'usage domestique prévu. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Si vous constatez qu'il y a une fissure sur la plaque chauffante, il faut immédiatement couper l'alimentation électrique.
- L'appareil est conçu uniquement pour chauffer et cuire des aliments et ne doit pas être utilisé sans l'équipement de cuisson approprié en place.
- Ne pas immerger l'appareil dans un liquide quelconque.
- Tous les ustensiles, quelle que soit leur taille, ne doivent pas dépasser de la surface de la plaque chauffante ni être placés dans des endroits étroits.
- Ne touchez pas la surface de la plaque chauffante lorsque l'appareil est en service et qu'il est chaud. La température de toutes les surfaces peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec une surface chaude de la plaque chauffante.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé, en particulier lorsqu'il chauffe du pétrole.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- Avant d'effectuer tout nettoyage ou entretien, débranchez l'appareil du réseau en retirant la fiche.
- L'appareil doit refroidir complètement avant de le ranger.
- Si le cordon est endommagé et doit être remplacé, il doit l'être par un agent de service agréé ou un technicien de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés ou instruits par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils n'utilisent pas l'appareil comme un jouet.

## SYMBOLES



Attention ! Surface chaude !



Cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Suivez les instructions de mise au rebut figurant dans ce manuel.

## SPÉCIFICATIONS

Données techniques		
Modèle	BEP3100	BEP3200
Puissance	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Diamètre de l'âtre en céramique	Ø185 mm	Ø185 mm + Ø155 mm
Dimensions	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Poids	8,5 Kg	11,5 kg
Caractéristiques	Contrôle de la température, Témoin lumineux, 5 options de chauffage, Arrêt automatique de sécurité	Contrôle de la température, Témoin lumineux, 5 options de chauffage, Arrêt automatique de sécurité

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Avertissement ! Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et dans une position sûre.

## Pièces principales

1. Fiche d'alimentation
2. Plaque chauffante
3. Interrupteur de contrôle de la température
4. Voyant lumineux

## Opération

1. Avant d'utiliser votre plaque de cuisson pour la première fois, réglez la température sur le réglage le plus élevé (position 5) pendant 3 à 5 minutes afin de protéger le revêtement. Cette opération doit être effectuée sans qu'aucun ustensile de cuisson ne soit placé sur la plaque.
2. Mettez l'appareil en marche. Vous pouvez vérifier si l'appareil est en marche à l'aide du témoin lumineux.
3. Tournez le cadran sur la position requise pour obtenir la température souhaitée.

Position	Fonction
OFF	Désactivé
1	Basse température
5	Max. Température

4. Le témoin lumineux situé à l'avant de l'appareil s'éteint lorsque la cuisinière atteint la température sélectionnée et le processus de chauffage et d'arrêt s'effectue périodiquement afin de maintenir la température.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veillez à mettre le cadran sur la position MIN et à débrancher l'appareil.
6. Conseils sur l'utilisation des ustensiles de cuisine :
  - a) Pour de meilleurs résultats, l'ustensile doit avoir une base (fond) épaisse avec une surface aussi lisse que possible.
  - b) Le diamètre de la base doit être inférieur au diamètre de la plaque de cuisson.
  - c) N'utilisez pas d'ustensiles à fond convexe, concave ou irrégulier.

## MAINTENANCE

1. Débranchez la fiche de la prise.
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, n'utilisez pas de produits (de nettoyage) abrasifs.

## ÉLIMINATION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet d'éliminer les déchets écologiques et différenciés grâce aux installations de collecte disponibles.



## Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage compatible avec l'environnement.



Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale. Conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni. Questo manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione del prodotto.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. Dopo il disimballaggio, verificare che l'apparecchio sia integro e non presenti segni di danni causati dal trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e contattare il rappresentante locale.
2. Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la sua potenza nominale corrisponda a quella dell'alimentazione. La targhetta si trova sul fondo dell'apparecchio.
3. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso domestico previsto. Scollegare l'alimentazione elettrica quando non è in uso.
4. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
5. Se si nota la presenza di una crepa sulla piastra riscaldante, è necessario interrompere immediatamente l'alimentazione.
6. L'apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare e cuocere i cibi e non deve essere utilizzato senza l'apposita attrezzatura di cottura.
7. Non immergere l'apparecchio in alcun liquido.
8. Tutti gli utensili, indipendentemente dalle loro dimensioni, non devono sporgere dalla superficie della piastra o essere posizionati in punti stretti.
9. Non toccare la superficie della piastra quando l'apparecchio è in funzione ed è caldo. La temperatura di tutte le superfici può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
10. Non lasciare che il cavo entri in contatto con le superfici calde della piastra.
11. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione, soprattutto quando si riscalda l'olio.
12. È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato in prossimità di bambini.
13. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina.
14. Il dispositivo deve raffreddarsi completamente prima di essere riposto.
15. Se il cavo è danneggiato e deve essere sostituito, deve essere sostituito da un agente di assistenza autorizzato o da un tecnico altrettanto qualificato, per evitare rischi.
16. L'apparecchio non è destinato a essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
17. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza.
18. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

## SIMBOLI



Attenzione! Superficie calda!



Questo apparecchio è conforme a tutti i direttive europee applicabili.



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Seguire le istruzioni per lo smaltimento riportate nel presente manuale.

## SPECIFICHE

Dati tecnici		
Modello	BEP3100	BEP3200
Potenza	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Diametro del focolare in ceramica	Ø185 mm	Ø185 mm + Ø155 mm
Dimensioni	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Peso	8,5 Kg	11,5 kg
Caratteristiche	Controllo della temperatura, Indicatore luminoso, 5 opzioni di riscaldamento, Spegnimento automatico di sicurezza	Controllo della temperatura, Indicatore luminoso, 5 opzioni di riscaldamento, Spegnimento automatico di sicurezza

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ISTRUZIONI PER L'USO



Attenzione! Assicurarsi che il dispositivo sia collocato su una superficie stabile e in una posizione sicura.

### Parti principali

1. Spina di alimentazione
2. Piastra calda
3. Interruttore di controllo della temperatura
4. Indicatore luminoso

### Operazione

1. Prima di utilizzare la piastra per la prima volta, impostare la temperatura al massimo (posizione 5) per 3-5 minuti per proteggere il rivestimento. Questa operazione deve essere eseguita senza che gli utensili di cottura siano posizionati sulla piastra.
2. Accendere l'apparecchio. È possibile verificare se l'apparecchio è in funzione utilizzando la spia luminosa.
3. Ruotare il selettore nella posizione desiderata per ottenere la temperatura desiderata.

Posizione	Funzione
OFF	SPENTO
1	Bassa temperatura
5	Massima. Temperatura

4. La spia luminosa posta sul frontale dell'apparecchio si spegne quando la pentola raggiunge la temperatura selezionata e il processo di riscaldamento e arresto avviene periodicamente in modo da mantenere la temperatura.
5. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, assicurarsi di portare la manopola in posizione MIN e di scollegare l'apparecchio.
6. Consigli sull'uso degli utensili da cucina:
  - a) Per ottenere risultati ottimali, l'utensile deve avere una base spessa (fondo) con una superficie il più possibile liscia.
  - b) Il diametro della base deve essere inferiore a quello della piastra.
  - c) Non utilizzare utensili con fondo convesso, concavo o irregolare.

## MANUTENZIONE

1. Scollegare la spina dalla presa.
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, senza utilizzare materiali abrasivi (per la pulizia).

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'apparecchio sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli apparecchi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.





Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά. Στο εγχειρίδιο θα βρείτε σημαντικές οδηγίες σχετικά με τις λειτουργίες και την ασφάλεια για την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Αφού αφαιρέσετε την συσκευή από την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη, χωρίς ενδείξεις φθοράς που προκαλούνται κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι όμοια με αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό εκτός από την οικιακή χρήση. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα όταν έχετε ολοκληρώσει την διαδικασία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
5. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια ρωγμή στην εστία, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε και να την αποσυνδέσετε από την παροχή.
6. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για τη θέρμανση και το μαγείρεμα των τροφίμων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς να είναι τοποθετημένα τα αντίστοιχα σκεύη μαγειρικής.
7. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε οποιοδήποτε υγρό.
8. Τα σκεύη, ανεξαρτήτως μεγέθους, δεν πρέπει να προεξέχουν από την επιφάνεια της εστίας ή να τοποθετούνται σε στενά σημεία.
9. Μην αγγίζετε την επιφάνεια της εστίας όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία και έχει αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία. Η θερμοκρασία των εκτεθειμένων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
10. Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια της εστίας.
11. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν πρόκειται να ζεστάνετε λάδι ή άλλα αντίστοιχα τρόφιμα.
12. Η προσεκτική επιτήρηση είναι απαραίτητη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
13. Πριν από τις διαδικασίες καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, αφαιρώντας το φις.
14. Η συσκευή πρέπει να κρυώσει εντελώς πριν από την αποθήκευση της.
15. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί κάποια βλάβη και χρειάζεται αντικατάσταση, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό προκειμένου να αποφεύγετε τον κίνδυνο.
16. Οι συσκευές δεν προορίζονται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
17. Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
18. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!  
Καυτή επιφάνεια!



Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες.



Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες απόρριψης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά		
Μοντέλο	BER3100	BER3200
Ισχύς	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Διάμετρος Κεραμικής Εστίας	Φ185 mm	Φ185 mm + Φ155 mm
Διαστάσεις	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Βάρος	8,5 Kg	11,5 kg
Περιλαμβάνει	Έλεγχος θερμοκρασίας, Ενδεικτική λυχνία, 5 Επιλογές θέρμανσης, Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας	Έλεγχος θερμοκρασίας, Ενδεικτική λυχνία, 5 Επιλογές θέρμανσης, Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



**Προσοχή!** Βεβαιωθείτε πως η συσκευή βρίσκεται τοποθετημένη πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια σε ένα ασφαλές σημείο.

### Κύρια Μέρη

1. Καλώδιο τροφοδοσίας
2. Εστίες
3. Επιλογέας ελέγχου θερμοκρασίας/διακόπτης λειτουργίας
4. Ενδεικτική λυχνία

### Λειτουργία

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την εστία σας για πρώτη φορά, ρυθμίστε την θερμοκρασία στην υψηλότερη ρύθμιση (θέση 5) για 3 έως 5 λεπτά για να προστατεύσετε την επίστρωση. Αυτό πρέπει να γίνει χωρίς να έχει τοποθετηθεί κάποιο σκεύος μαγειρέματος στην εστία.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Μπορείτε να ελέγξετε εάν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία μέσω της ενδεικτικής λυχνίας.
3. Γυρίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή θέση για την επιθυμητή θερμοκρασία.

Θέση	Λειτουργία
OFF	Απενεργοποίηση
1	Χαμηλή Ένταση
5	Υψηλή Ένταση

4. Η λυχνία ένδειξης που βρίσκεται στην πρόσοψη της συσκευής θα σβήσει όταν η εστία φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία και η διαδικασία θέρμανσης και διακοπής θα πραγματοποιείται ανά διαστήματα έτσι ώστε να διατηρείται η θερμοκρασία.
5. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, φροντίστε να γυρίσετε τον επιλογέα στη θέση MIN και να την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
6. Συμβουλές για την χρήση σκευών μαγειρικής:
  - α) Για καλύτερα αποτελέσματα, το σκεύος πρέπει να έχει μια παχιά βάση (πάτο) με όσο το δυνατόν πιο λεία επιφάνεια.
  - β) Η διάμετρος της βάσης τους θα πρέπει να είναι μικρότερη από τη διάμετρο της εστίας.
  - γ) Μην χρησιμοποιείτε σκεύη με κυρτό, κοίλο ή ανομοιόμορφο πάτο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
2. Καθαρίστε την συσκευή χρησιμοποιώντας ένα καθαρό και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения в това ръководство. Съхранявайте го на сигурно място за бъдещи справки. Това ръководство съдържа важни инструкции за работа и безопасност при инсталирането, използването и поддръжката на продукта.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- След разопаковане се уверете, че уредът е непокътнат и няма следи от повреди, причинени от транспорта. Ако имате съмнения, не използвайте уреда и се свържете с местния търговски представител.
- Преди да свържете уреда, уверете се, че номиналната му мощност съответства на тази на захранването. Табелката е разположена на долната част на уреда.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му за домашна употреба. Изключете уреда от електрическото захранване, когато не се използва.
- Не използвайте уреда на открито.
- Ако забележите, че върху нагревателната плоча има пукнатина, захранването трябва да се изключи незабавно.
- Уредът е предназначен само за нагряване и готвене на храна и не трябва да се използва без наличието на подходящо оборудване за готвене.
- Не потапяйте уреда в никаква течност.
- Всички съдове, независимо от размера им, не трябва да стърчат от повърхността на котлона или да се поставят на тесни места.
- Не докосвайте повърхността на котлона, когато уредът се използва и се желира топъл. Температурата на всички повърхности може да е висока, когато уредът е в експлоатация.
- Не позволявайте на кабела да влезе в контакт с която и да е гореща повърхност на горещата плоча.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е в експлоатация, особено при нагряване на масло.
- Необходим е строг надзор, когато уредът се използва в близост до деца.
- Преди да извършвате почистване или поддръжка, изключете уреда от електрическата мрежа, като извадите щепсела.
- Уредът трябва да се охлади напълно, преди да го съхранявате.
- Ако кабелът е повреден и се нуждае от подмяна, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен агент или подобно квалифициран техник, за да се избегне опасност.
- Уредът не е предназначен да се управлява с помощта на външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Този уред не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзора или инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не използват уреда като играчка.

## СИМВОЛИ



Внимание! Гореща повърхност!



Този уред е в съответствие с всички приложимите европейски директиви.



Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Спазвайте инструкциите за изхвърляне в това ръководство.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни		
Модел	ВЕР3100	ВЕР3200
Захранване	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Диаметър на керамичното огнище	Φ185 мм	Φ185 мм + Φ155 мм
Размери	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Тегло	8,5 кг	11,5 кг
Характеристики	Контрол на температурата, Светлинна индикация, 5 опции за отопление, Автоматично предпазно изключване	Контрол на температурата, Светлинна индикация, 5 опции за отопление, Автоматично предпазно изключване

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА**

**Предупреждение! Уверете се, че устройството е поставено върху стабилна повърхност и в сигурна позиция.**

**Основни части**

1. Щепсел за захранване
2. Гореща плоча
3. Превключвател за контрол на температурата
4. Индикаторна светлина

**Операция**

1. Преди да използвате котлона си за първи път, настройте температурата на най-високата степен (позиция 5) за 3 до 5 минути, за да защитите покритието. Това трябва да се направи, без да се поставят никакви съдове за готвене върху котлона.
2. Включете уреда. Можете да проверите дали уредът работи с помощта на светлинния индикатор.
3. Завъртете циферблата в желаната позиция, за да постигнете желаната температура.

Позиция	Функция
OFF	Изключено
1	Ниска температура
5	Макс. Температура

4. Светлинният индикатор, разположен в предната част на уреда, се изключва, когато готварската печка достигне избраната температура, а процесът на нагряване и спиране се извършва периодично, за да се поддържа температурата.
5. Когато уредът не се използва, задължително завъртете копчето в положение MIN и изключете уреда от електрическата мрежа.
6. Съвети за използването на кухненски прибори:
  - a) За най-добри резултати приборът трябва да има дебела основа (дъно) с възможно най-гладка повърхност.
  - b) Диаметърът на основата трябва да е по-малък от диаметъра на котлона.
  - c) Не използвайте съдове с изпъкнало, вдлъбнато или неравното дъно.

**ПОДДЪРЖАНЕ**

1. Изключете щепсела от контакта.
2. Почиствайте уреда с мека кърпа, не използвайте абразивни (почистващи) материали.

**ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ**

За да се избегнат повреди при транспортиране, уредът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат съответно изхвърлени. Пластмасовите компоненти на уреда са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.

**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите уреди, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



Pozorno preberite vsa navodila in opozorila v tem priročniku. Shranite ga na varnem mestu za uporabo v prihodnosti. Ta priročnik vsebuje pomembna navodila za uporabo in varnost pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju izdelka.

## VARNOSTNI UKREPI

- Po razpakiranju se prepričajte, da je naprava nepoškodovana in nima znakov poškodb, ki so nastale med prevozom. Če ste v dvomih, aparata ne uporabljajte in se obrnite na lokalnega prodajnega zastopnika.
- Pred priključitvijo aparata se prepričajte, da njegova nazivna moč ustreza nazivni moči električnega napajanja. Tablica se nahaja na spodnjem delu aparata.
- Aparata ne uporabljajte za noben drug namen, razen za predvideno uporabo v gospodinjstvu. Ko aparata ne uporabljate, ga izključite iz električnega napajanja.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Če opazite, da je na grelni plošči razpoka, morate takoj izklopiti napajanje.
- Naprava je namenjena samo za segrevanje in kuhanje hrane in se ne sme uporabljati brez ustrezne opreme za kuhanje.
- Naprave ne smete potopiti v nobeno tekočino.
- Vsi pripomočki, ne glede na njihovo velikost, ne smejo štrleti s površine kuhalne plošče ali biti nameščeni na ozkih mestih.
- Ne dotikajte se površine kuhalne plošče, ko je aparat v uporabi in se segreva. Temperatura vseh površin je lahko med delovanjem aparata visoka.
- Ne dovolite, da bi se kabel dotaknil katere koli vroče površine kuhalne plošče.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora, še posebej med segrevanjem olja.
- Kadar aparat uporabljate v bližini otrok, je potreben strog nadzor.
- Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem aparat izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič.
- Naprava se mora pred shranjevanjem popolnoma ohladiti.
- Če je kabel poškodovan in ga je treba zamenjati, ga mora zamenjati pooblaščen serviser ali podobno usposobljen tehnik, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprava ni namenjena upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Tega aparata ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da aparata ne uporabljajo kot igračo.

## SIMBOLI



Pozor! Vroča površina!



Ta naprava je skladna z vsemi veljavne evropske direktive.



Te naprave ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte navodila za odstranjevanje v tem priročniku.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki		
Model	BEP3100	BEP3200
Napajanje	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Premer keramičnega ognjišča	Φ185 mm	Φ185 mm + Φ155 mm
Dimenzije	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Teža	8,5 kg	11,5 kg
Značilnosti	Nadzor temperature, indikatorska lučka, 5 možnosti ogrevanja, samodejni varnostni izklop	Nadzor temperature, indikatorska lučka, 5 možnosti ogrevanja, samodejni varnostni izklop

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## NAVODILA ZA UPORABO



**Opozorilo! Prepričajte se, da je naprava nameščena na stabilni površini in v varnem položaju.**

### Glavni deli

1. Električni vtič
2. Vroča plošča
3. Stikalo za nadzor temperature
4. Svetlobni indikator

### Operacija

1. Pred prvo uporabo kuhalne plošče nastavite najvišjo temperaturo (položaj 5) za 3 do 5 minut, da zaščitite prevleko. To storite, ne da bi na kuhhalno ploščo postavili kakršne koli kuhinjske pripomočke.
2. Vključite napravo. Ali aparat deluje, lahko preverite s pomočjo kontrolne luči.
3. Za doseganje zelene temperature obrnite številčnico v zeleni položaj.

Položaj	Funkcija
OFF	Izklopljeno
1	Nizka temperatura
5	Max. Temperatura

4. Ko kuhhalna plošča doseže izbrano temperaturo, se indikatorna lučka na sprednji strani naprave ugasne, ogrevanje in ustavljanje pa potekata periodično, da se temperatura ohrani.
5. Ko naprave ne uporabljate, obrnite številčnico v položaj MIN in izključite napravo iz električnega omrežja.
6. Nasveti o uporabi kuhinjskih pripomočkov:
  - a) Za najboljše rezultate mora imeti pripomoček debelo dno s čim bolj gladko površino.
  - b) Premer podstavka mora biti manjši od premera kuhalne plošče.
  - c) Ne uporabljajte posode z izbočenim, vbočenim ali neravnim dnom.

## VZDRŽEVANJE

1. Vtič izključite iz vtičnice.
2. Napravo očistite z mehko krpo, ne uporabljajte abrazivnih (čistilnih) sredstev.

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti naprava dobavljena v trdni embalaži. Embalaža ter naprava in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli naprave so označeni glede na njihov material, kar omogoča okolju prijazno in diferencirano odstranjevanje zaradi razpoložljivih zbiralnic.



### Samo za države EU

Električnih naprav ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električne naprave, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijaznem obratu za recikliranje.



Citiți cu atenție toate instrucțiunile și avertismentele din acest manual. Păstrați-l într-un loc sigur pentru referințe viitoare. Acest manual conține instrucțiuni importante de operare și de siguranță pentru instalarea, utilizarea și întreținerea produsului.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

1. După despachetare, asigurați-vă că aparatul este intact, fără semne de deteriorare cauzate de transport. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și contactați reprezentantul local de vânzări.
2. Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că puterea nominală a acestuia corespunde cu cea a sursei de alimentare. Plăcuța se află în partea inferioară a aparatului.
3. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel prevăzut pentru uz casnic. 4. Deconectați-l de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber.
5. Dacă observați că există o fisură pe placa de încălzire, alimentarea cu energie electrică trebuie oprită imediat.
6. Aparatul este proiectat numai pentru încălzirea și gătitul alimentelor și nu trebuie utilizat fără a avea la locul său echipamentul de gătit corespunzător.
7. Nu scufundați aparatul în niciun lichid.
8. Toate ustensilele, indiferent de mărimea lor, nu trebuie să iasă în afară de suprafața plită sau să fie plasate în locuri înguste.
9. Nu atingeți suprafața plăcii fierbinți atunci când aparatul este în uz și se gătește. Temperatura tuturor suprafețelor poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
10. Nu lăsați cablul să intre în contact cu nicio suprafață fierbinte a plitei.
11. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune, în special atunci când încălziți uleiul.
12. Este necesară o supraveghere atentă atunci când aparatul este utilizat în apropierea copiilor.
13. Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin scoaterea ștecherului.
14. Aparatul trebuie să se răcească complet înainte de a-l depozita.
15. În cazul în care cablul este deteriorat și trebuie înlocuit, acesta trebuie înlocuit de către un agent de service autorizat sau de către un tehnician calificat în mod similar, pentru a evita pericolele.
16. Aparatul nu este destinat să fie operat cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem de telecomandă separat.
17. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
18. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu folosesc aparatul ca pe o jucărie.

## SIMBOLURI



Atenție! Suprafață fierbinte!



Acest aparat este conform cu toate directivele europene aplicabile.



Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Respectați instrucțiunile de eliminare din acest manual.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice		
Model	BEP3100	BEP3200
Putere	1500 W	2500 W (1500 W & 1000 W)
Diametrul focarului ceramic	Φ185 mm	Φ185 mm + Φ155 mm
Dimensiuni	25,5 x 25 x 8,2 cm	46,5 x 25 x 8,2 cm
Greutate	8.5 Kg	11,5 kg
Caracteristici	Controlul temperaturii, Lumină indicatoare, 5 opțiuni de încălzire, Oprire automată de siguranță	Controlul temperaturii, Lumină indicatoare, 5 opțiuni de încălzire, Oprire automată de siguranță

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Atenție! Asigurați-vă că dispozitivul este așezat pe o suprafață stabilă și într-o poziție sigură.

### Părți principale

1. Plug de alimentare
2. Placă fierbinte
3. Comutator de control al temperaturii
4. Indicator luminos

### Operațiunea

1. Înainte de a utiliza placa de gătit pentru prima dată, setați temperatura la cea mai înaltă setare (poziția 5) timp de 3 până la 5 minute pentru a proteja acoperirea. Acest lucru ar trebui făcut fără ca pe placa de gătit să fie plasate ustensile de gătit.
2. Porniți aparatul. Puteți verifica dacă aparatul este în funcțiune cu ajutorul indicatorului luminos.
3. Rotiți selectorul în poziția necesară pentru a obține temperatura dorită.

Poziția	Funcția
OFF	Dezactivat
1	Temperatură scăzută
5	Max. Temperatura

4. Indicatorul luminos situat pe partea din față a aparatului se va stinge atunci când aragazul atinge temperatura selectată, iar procesul de încălzire și oprire va avea loc periodic, astfel încât temperatura să fie menținută.
5. Atunci când aparatul nu este utilizat, asigurați-vă că rotiți selectorul în poziția MIN și scoateți aparatul din priză.
6. Sfaturi privind utilizarea ustensilelor de gătit:
  - a) Pentru cele mai bune rezultate, ustensila trebuie să aibă o bază (fund) groasă, cu o suprafață cât mai netedă posibil.
  - b) Diametrul bazei trebuie să fie mai mic decât diametrul plitei.
  - c) Nu utilizați ustensile cu fundul convex, concav sau neuniform.

## ÎNTREȚINERE

1. Deconectați fișa de la priză.
2. Curățați aparatul cu o cârpă moale, nu folosiți materiale abrazive (de curățare).

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, aparatul trebuie livrat într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și aparatul și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale aparatului sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, aparatele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



**EL**

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικνυόμενο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 6 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunjionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garancië veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancië.

**SRB**

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Заменеђи делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променит и без прет ходне најаве.

